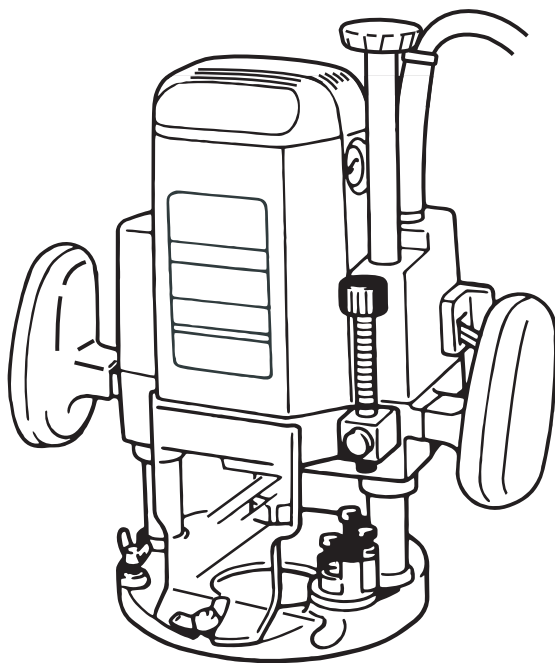


ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ



DMR02-12

ФРЕЗЕР

RU

RU

Перед использованием внимательно прочитайте и изучите данную инструкцию.

ТЕХНИКА БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ РАБОТЕ С ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОМ



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Прочтите все указания и инструкции по технике

безопасности. Несоблюдение приведенных ниже инструкций может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезным травмам.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Термин «электроинструмент» в данной инструкции относится к электроинструменту с питанием от сети (с сетевым шнуром) и к аккумуляторному электроинструменту (без сетевого шнура).

1) Безопасность рабочего места

- a) **Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным.** Беспорядок или неосвещенные участки могут привести к несчастным случаям.
- b) **Не работайте с электроинструментами во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль.** Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
- c) **Не допускайте детей и посторонних лиц к работе с электроинструментом.** Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.

2) Электробезопасность

- a) **Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке.** Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизменные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.
- b) **Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками.** При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- c) **Защищайте электроинструмент от дождя и сырости.** Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- d) **Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки.**

Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.

- e) **При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители.** Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
 - f) **Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения.** Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- ## 3) Безопасность людей
- a) **Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств.** Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
 - b) **Применяйте средства индивидуальной защиты, в особенности, защитные очки.** Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
 - c) **Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента.** Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания включенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
 - d) **Применяйте средства индивидуальной защиты, в особенности, защитные очки.** Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
 - e) **Не принимайте неестественное положение тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие.** Благодаря этому Вы можете лучше

контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.

- f) **Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей.** Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
- g) **При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование.** Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- h) **Хорошее знание электроинструментов, полученное в результате частого их использования, не должно приводить к самоуверенности и игнорированию техники безопасности обращения с электроинструментами.** Одно небрежное действие за долю секунды может привести к серьезным травмам.
- 4) **Применение электроинструмента и обращение с ним**
 - a) **Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент.** С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
 - b) **Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе.** Электроинструмент, который не поддается включению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.
 - c) **До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.
 - d) **Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций.** Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.
 - e) **Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть**

отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

- f) **Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии.** Ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кромками режут заклиниваются и их легче вести.
- g) **Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу.** Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.
- h) **Держите ручки и поверхности захвата сухими и чистыми, следите чтобы на них чтобы на них не было жидкой или консистентной смазки.** Скользкие ручки и поверхности захвата препятствуют безопасному обращению с инструментом и не дают надежно контролировать его в непредвиденных ситуациях.

6) Сервис

- a) **Ремонт электроинструмента должен выполняться только квалифицированным персоналом и только с применением оригинальных запасных частей.** Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

Дополнительные предупредительные указания для фрезеров

- a) **Держите электроинструмент только за изолированные поверхности для захвата, так как фреза может задеть собственный шнур.** Перерезание находящегося под напряжением провода может зарядить металлические части электроинструмента и привести к удару электрическим током.
- b) **Используйте зажимы или другой способ закрепить и зафиксировать заготовку на устойчивой платформе.** Удерживание изделия рукой или корпусом делает его неустойчивым и может привести к потере контроля.

Обозначения



ВНИМАНИЕ



Для снижения риска получения травмы пользователь должен ознакомиться с инструкцией по эксплуатации



Класс защиты II

Область применения: электроинструмент предназначен для фрезерования на жесткой опоре в древесине пазов, кромок, профилей и продольных отверстий.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель		DMR02-12
Номинальная потребляемая мощность	Вт	1850
Скорость холостого хода	об/мин	22000
Макс. диаметр фрезы	мм	12.7/12
Масса нетто	кг	5.8

В связи с тем, что программа исследований и разработок продолжается, приведенные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Установка или снятие фрезы

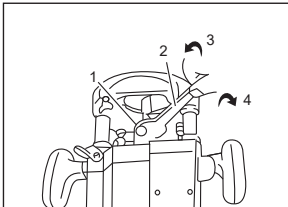
Внимание! Перед установкой или снятием фрезы всегда убедитесь, что инструмент выключен и отключен от сети.

Вставьте фрезу до упора в зажимную цангу. Нажмите на кнопку блокировки шпинделя, чтобы заблокировать шпиндель, а затем с помощью прилагаемого гаечного ключа надежно затяните стопорную гайку. При использовании фрез с меньшим диаметром хвостовика сначала вставьте соответствующую цанговую втулку в зажимную цангу, а затем установите фрезу, как описано выше.

Чтобы снять фрезу, выполните процедуру установки в обратном порядке.

Внимание! Надежно закрепляйте фрезу при установке. Всегда используйте гаечный ключ, поставляемый с электроинструментом.

Ослабленная или чрезмерно затянутая фреза может быть опасна. Не затягивайте стопорную гайку, не вставив фрезу, и не устанавливайте фрезу с маленьким хвостовиком без использования цанговой втулки. И то, и другое может привести повреждению зажимной цанги.

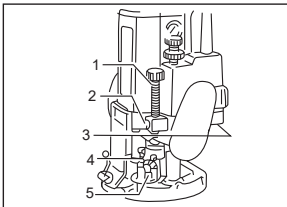


- 1. Блокировка шпинделя
- 2. Гаечный ключ
- 3. Затянуть
- 4. Ослабить

Регулировка глубины фрезерования

Поместите инструмент на ровную поверхность. Ослабьте рычаг блокировки и опустите корпус инструмента, пока фреза не коснется поверхности заготовки. Затяните рычаг разблокировки, чтобы зафиксировать корпус инструмента. Опустите

ограничитель глубины до соприкосновения с регулировочным болтом. Нажав кнопку быстрой подачи, поднимите ограничитель глубины, пока не будет достигнута желаемая глубина фрезерования. Глубина фрезерования равна расстоянию между ограничителем глубины и регулировочным болтом. Ход ограничителя глубины можно проверить по шкале на корпусе электроинструмента (деление шкалы равно 1 мм). Минимальную регулировку глубины можно получить, повернув ограничитель глубины (1,5 мм за оборот). Теперь заданную глубину фрезерования можно получить, ослабив рычаг разблокировки, а затем опустив корпус электроинструмента до тех пор, пока ограничитель глубины не соприкоснется с регулировочным шестигранным болтом.

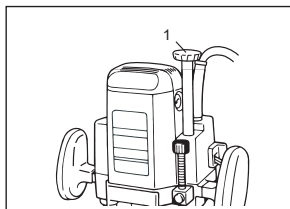


- 1. Ограничитель глубины
- 2. Кнопка быстрой подачи
- 3. Рычаг разблокировки
- 4. Регулировочный болт
- 5. Упор поворотного механизма

Верхний предел корпуса электроинструмента можно регулировать, поворачивая регулировочную ручку. Поверните регулировочную ручку, чтобы опустить верхний предел, когда кончик фрезы отведен больше, чем требуется, по отношению к поверхности опорной плиты.

Внимание! Поскольку чрезмерная глубина фрезерования может вызвать перегрузку двигателя или затруднения в управлении электроинструментом, при нарезании канавок глубина резания не должна превышать 15 мм (5/8 дюйма) за проход. Для сверхглубокой

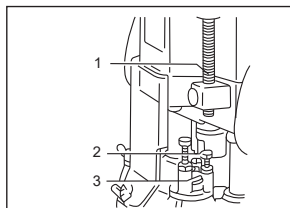
обработки канавок сделайте два или три прохода с постепенно увеличивающейся настройкой глубины фрезерования. Не опускайте регулировочную ручку слишком низко; фреза будет опасно выступать.



1. Регулировочная ручка

Ограничительный блок

Ограничительный блок имеет три регулировочных шестигранных болта, которые поднимают или опускают блок на 0,8 мм за один оборот. С помощью этих болтов можно легко установить три разных глубины реза без необходимости повторной регулировки ограничителя глубины. Отрегулируйте нижний шестигранный болт для получения максимальной глубины реза, следуя методу "Регулировка глубины фрезерования". Отрегулируйте два оставшихся болта для получения меньшей глубины реза. Разница в высоте этих болтов соответствует разнице в глубине реза. Для регулировки шестигранных болтов используйте ключ. Ограничительный блок также удобен для выполнения трех проходов с постепенным увеличением глубины реза при вырезании глубоких пазов.



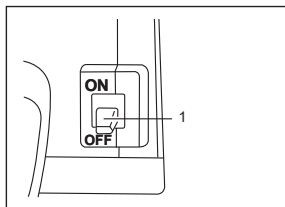
1. Ограничитель глубины
2. Шестигранный болт
3. Шестигранная гайка

Работа выключателя

Чтобы запустить инструмент, переведите переключатель в положение «1».

Чтобы остановить, переведите выключатель в положение «0».

Внимание: перед нажатием на выключатель убедитесь, что шпиндель не заблокирован.



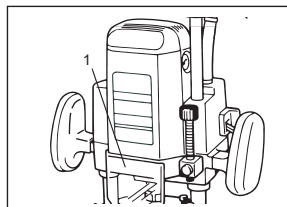
1. Выключатель

Эксплуатация

Внимание:

Перед началом работы всегда проверяйте, что корпус электроинструмента автоматически поднимается до верхнего предела, а фреза не выступает из основания электроинструмента при ослаблении рычага блокировки.

Перед началом работы всегда проверяйте правильность установки защиты от стружки.



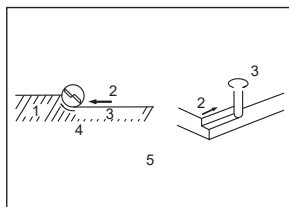
1. Защита от стружки

Установите основание электроинструмента на обрабатываемую заготовку так, чтобы фреза не соприкасалась с ней. Затем включите электроинструмент и дождитесь, пока фреза наберет полную скорость. Опустите корпус электроинструмента и плавно перемещайте его вперед по поверхности заготовки, удерживая основание электроинструмента на одном уровне. При резке кромки поверхность заготовки должна быть слева от фрезы в направлении подачи.

ВНИМАНИЕ:

Слишком быстрое перемещение электроинструмента вперед по поверхности заготовки может привести к ухудшению качества фрезерования или повреждению фрезы или двигателя. Слишком медленное перемещение электроинструмента вперед может вызвать перегрев и повредить заготовку. Оптимальная скорость подачи будет зависеть от размера фрезы, типа обрабатываемой заготовки и глубины резания. Перед началом работы на основной заготовке рекомендуется сделать пробный рез на обрезке материала. Это позволит оценить качество реза и проверить размеры.

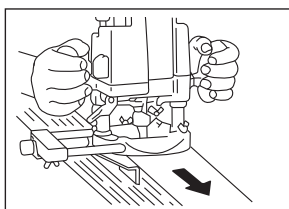
При использовании параллельного упора или роликового упора обязательно устанавливайте их с правой стороны в направлении подачи. Это поможет держать их ровень со стороной заготовки.



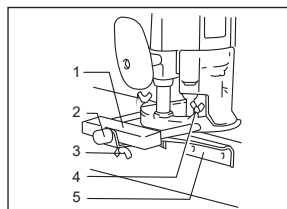
1. Заготовка
2. Направление подачи
3. Направление вращения сверла
4. Вид сверху на инструмент
5. Правильное направление подачи

Параллельный упор

Параллельный упор эффективно используется для выполнения прямых резов при снятии фасок или вырезании кановок.

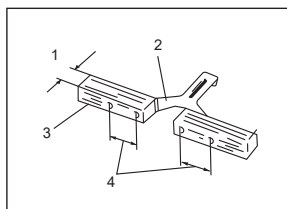


Установите параллельный упор на держатель для упора с помощью барашковой гайки (В). Вставьте держатель в отверстия в основании электроинструмента и затяните барашковую гайку (А). Чтобы отрегулировать расстояние между фрезой и параллельным упором, ослабьте барашковую гайку (В) и поверните винт точной регулировки (1,5 мм или около 1/16 дюйма за оборот). После достижения желаемого расстояния затяните барашковую гайку (В), чтобы зафиксировать параллельный упор на месте. При резке двигайте электроинструмент с параллельным упором на одном уровне со стороной заготовки.



1. Держатель для упора
2. Винт точной регулировки
3. Барашковая гайка (В)
4. Барашковая гайка (А)
5. Параллельный упор

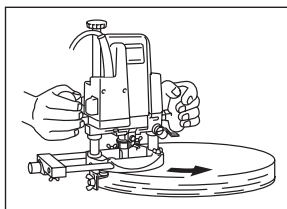
Более широкий параллельный упор желаемых размеров можно получить, используя удобные отверстия в параллельном упоре для крепления с помощью болтов дополнительных деревянных планок. При использовании фрезы большого диаметра прикрепите к упору деревянные планки толщиной более 15 мм, чтобы предотвратить соприкосновение фрезы с параллельным упором.



1. Толщина более 15 мм (5/8 дюйма)
2. Параллельный упор
3. Деревянная планка
4. Расстояние 55 мм (2-3/16")

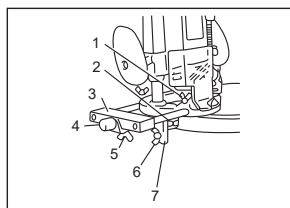
Роликовый упор

Изогнутые пропилы для фурнитуры в фанере и подобных материалах могут быть легко выполнены с помощью роликового упора. Направляющий ролик скользит по кривой, обеспечивая точный и аккуратный рез.



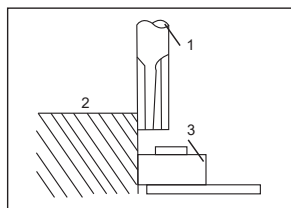
Установите роликовый упор на держатель направляющей с помощью барашковой гайки (В). Вставьте держатель для упора в отверстия в основании электроинструмента и затяните барашковую гайку (А). Чтобы отрегулировать расстояние между фрезой и роликовым упором, ослабьте барашковую гайку (В) и поверните винт точной регулировки (1,5 мм или 1/16 дюйма за оборот).

При регулировке направляющего ролика вверх или вниз ослабьте барашковую гайку (С). После регулировки надежно затяните барашковую гайку (С).



1. Барашковая гайка (А)
2. Направляющий ролик
3. Держатель для упора
4. Винт точной регулировки
5. Барашковая гайка (В)
6. Барашковая гайка (С)
7. Роликовый упор

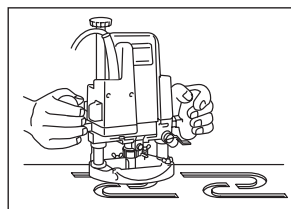
При резке перемещайте инструмент так, чтобы направляющий ролик скользил вдоль стороны заготовки.



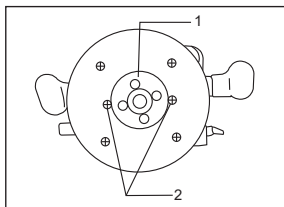
1. Фреза
2. Заготовка
3. Направляющий ролик

Шаблонная направляющая

Шаблонная направляющая представляет собой копирующую втулку, через которую проходит фреза, что позволяет использовать электроинструмент с шаблонными образцами.

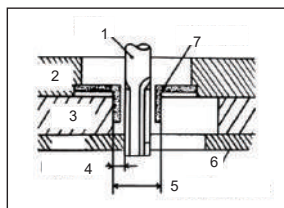


Чтобы установить шаблонную направляющую, ослабьте винты в основании электроинструмента, вставьте направляющую и затяните винты.



1. Шаблонная направляющая
1. Винты

Закрепите шаблон на заготовке. Поместите электроинструмент на шаблон и перемещайте его так, чтобы направляющая скользила вдоль боковой поверхности шаблона.



1. Фреза
2. Основание
3. Шаблон
4. Расстояние (X)
5. Наружный диаметр направляющей
6. Заготовка
7. Шаблонная направляющая

Примечание

Размер выреза на заготовке будет немного отличаться от размера шаблона. Обеспечьте расстояние (X) между фрезой и внешней стороной направляющей шаблона. Расстояние (X) можно рассчитать с помощью следующего уравнения: Расстояние (X) = (внешний диаметр направляющей – диаметр фрезы) / 2

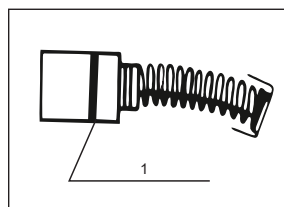
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

ВНИМАНИЕ:

Всегда проверяйте, что инструмент выключен и отключен от сети, прежде чем начать проверку или техническое обслуживание.

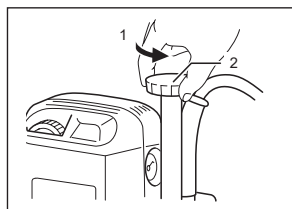
Проверка и замена угольных щеток

Регулярно проверяйте угольные щетки. Заменяйте их, когда они износятся до предельной отметки. Кроме того, угольная щетка всегда должна быть чистой и свободно скользить в щеткодержателе. Обе угольные щетки следует заменять одновременно.

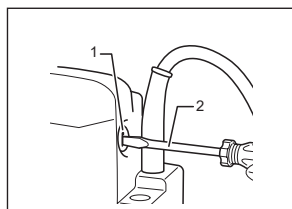


1. Предельная отметка

Снимите регулировочную ручку. С помощью отвертки снимите крышку щеткодержателя, извлеките изношенную угольную щетку и установите новую, а затем установите крышку щеткодержателя на место.



1. Ослабьте
2. Затяните



1. Крышка щеткодержателя
2. Отвертка

Поврежденный шнур должен быть заменен специальным шнуром, для этого обратитесь в сервисный центр.

● Срок службы

Срок службы изделия составляет 5 лет, по истечении 5 лет, изделия могут представлять опасность для жизни, здоровья потребителя, причинять вред его имуществу или окружающей среде.

● Техническое обслуживание

Техническое обслуживание инструмента должно проводиться только в той ремонтной мастерской, которая утверждена производителем. Пользователь и отдел по техническому обслуживанию не должны произвольно изменять исходные расчетные параметры инструмента и заменять материалами с худшими рабочими характеристиками, а также материалами, деталями и компонентами, которые не соответствуют первоначальным техническим характеристикам.

● Сервис и консультирование по вопросам применения в России

Сервисный центр ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи, информацию по запчастям и условия гарантийного обслуживания Вы найдете также по адресу: www.dongchengtool.ru

● Утилизация

Отслужившие свой срок электроинструменты, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рекуперацию отходов.

Не выбрасывайте электроинструменты и аккумуляторные батареи в бытовой мусор.

Возможны изменения.

● Транспортировка

Категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке, при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки.

● Хранение

Инструмент необходимо хранить в сухом месте вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей. При хранении необходимо избегать резкого перепада температур. Хранение без упаковки не допускается.

ПОЯСНЕНИЯ К ОБЩЕЙ СХЕМЕ ИНСТРУМЕНТА

1	Винт с цилиндрической головкой ST5×20	27	Стопорное кольцо для отверстия 12
2	Задняя крышка	28	Контргайка
3	Винт с цилиндрической головкой ST4.2×19	29	Кручёная пружина (16.4×1.2×4.8)
4	Корпус подшипника	30	Установочный винт M10×22
5	Корпус двигателя	31	Фиксирующий рычаг
6	Табличка с названием	32	Шестигранный болт M5×12
7	Узел статора	33	Регулировочный винт 10×90
8	Защитная пластина	34	Потайной винт с крестообразным шлицем M4×12
9	Волновая шайба 25	35	Винт с цилиндрической головкой ST5×75
10	Шариковый подшипник 629VV	36	Клеммный блок
11	Изоляционная шайба	37	Крышка держателя щеток
12	Узел якоря	38	Угольная щетка
13	Фиксатор подшипника	39	Держатель щеток
14	Шариковый подшипник 6004DDW	40	Защитный кожух кабеля
15	Ручка (левая)	41	Фиксатор кабеля
16	Крышка редуктора	42	Винт с цилиндрической головкой ST4×15
17	Сжатая пружина (12×1.4×19)	44	Выключатель
18	Полугайка M10	45	Кабель
19	Винт с цилиндрической головкой ST5×40	46	Конденсатор
20	Гайка цанги	47	Винт с цилиндрической головкой ST4.2×18
22	Винт M6×40	48	Крышка выключателя
23	Ручка (правая)	49	Пластиковая гайка
24	Контейнер выключателя	50	Регулировочный рычаг
25	Сжатая пружина (8.2×0.8×13)	51	Штанга
26	Штифт 6	52	Сжатая пружина (12.5×1.6×230)

ПОЯСНЕНИЯ К ОБЩЕЙ СХЕМЕ ИНСТРУМЕНТА

53	Направляющая (правая)	861	Направляющий ролик
55	Направляющая (левая)	862	Направляющая пластина для триммера
56	Штифт 5×32	863	Барашковый болт М5×10
57	Барашковый винт М5×10	864	Прямая направляющая
58	Защитный кожух от стружки	865	Ключ на 8
59	Барашковый винт М5×15	866	Ключ на 24
60	Сжатая пружина (7.8×0.7×14.5)	867	Патрон (6.35)
61	Винт с крестообразным шлицем и шестигранной головкой М5×16	868	Патрон (9.52)
62	Шестигранная гайка М5	869	Копировальная втулка
63	Винт с крестообразным шлицем и шестигранной головкой М5×40	870	Барашковый болт М6×12
64	Винт с прорезной цилиндрической головкой и буртом	871	Круглый штифт
65	Сжатая пружина (13×1.4×13)	872	Регулировочный винт
66	Винт с крестообразным шлицем и шестигранной головкой М6×26	873	Направляющий штифт
67	Ограничитель	874	Основание крепления
68	Опорная пластина		
69	Винт М5×10 (со стопорной шайбой)		
70	Потайной винт с крестообразным шлицем М4×10		
71	Основание		
72	Резиновый штифт (4×9.5)		
73	Фиксирующий штифт (2.5×10)		

Уполномоченное лицо: ООО «ДИСТРИБЬЮШЕН ФОР
КОНСТРАКТИОН РУ» 125371, Россия, г. Москва, вн. тер. г.
муниципальный округ Покровское-Стрешнево, ш. Волоколамское, д.
116, офис 40

Электронная почта по общим вопросам: info@dongchengtool.ru

Назначенный срок службы: 5 лет

Срок гарантии: 3 года на инструмент, 1 год на аккумуляторные
батареи и зарядные устройства

Страна производства: Китай

Дата производства изделия: указана на изделии

Производитель: Jiangsu Dongcheng M&E Tools Co.,Ltd. Power Tools
Industrial Park of Tianfen, Qidong City, Jiangsu Province, P.R. China
www.dongchengtool.ru